

procesa dĕl stikĕ vĕr rastles gaisa burbuĭ un stikĕ biezums var bĕt nevienĕds. Tas ir jĕuztver kĕ dabiskas roku darba sekas, un tas piešĭr ar m-
uĭ izpĕstĕm stikĕm tĕ raksturu un organisĕo izskatu. Ar mutĕ izpĕstĕ stik-
u vienmĕr tĭret, kamĕr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkmės valyti naudokite minkštą ir sausą šluos-
tę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinii – minkštą ir drėgną šluos-
tę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Neįjunkite lem-
pos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stiklui: Burna
pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas,
stiklie gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-
das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuri-
s burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą
stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-
ndičku a na jemné odstránenie mastnôty alebo podobných škvŕn mäkkú,
vlhku handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo
chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Šp-
ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-
ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa
môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický
vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törölkendőt a p-
ortalanításhoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír- és hasonló foltok
óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolg. Kifejezetten
szájgál fújt üvegekhez: A szájgál fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi
megmunkáltságból adódóan legbuborékok jehetnek az üvegen, és az üveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájgál fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájgál fújt ü-
veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimea
sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-
le suflată. Sticla suflată este formată manual. Din cauză acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflată. Curățați înt-
odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K otráení prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-
měnému odstránění mastnoty nebo podobných škvŕn měkký navhčený ha-
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla.
Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-
ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proce-
su se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také líti tlouš-
tka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-
vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-
é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp-
o ter mehko, vlažno krpco, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo:
Ustno pihamo steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega post-
opka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ξεκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολά λιπός ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά
αποβουρηνά. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξορατιστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσατε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσί-
κό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ-
ουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux AG · Ostre Hemweg 34 · DK- 9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun
tamamen buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam
için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterirler.
Bu, manuel işlemin doğai bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan
üflemei cama karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme
camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почи-
ване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно
мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реagensи. Не включвайте лампата, пре-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален про-
цес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следция от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krpU. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nem-
ojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-
adno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тряп-
кой. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мяг-
кую влажную ткань. Никогда не используйте мощные средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального про-
цесса а стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это пр-
дает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

دیسٹنڈاؤ رابر ایلا جسٹیل فٹاچو فووعن شرایق ڈیٹینسا؛ فٹاچو آف ایلا ایسیریل
فرووعنچو (فروویم فوورد 50 ریلز) رتاف نام یف ڈیٹینسو فووعن شرایق ڈیٹینق
انسا؛ ڈیٹینسٹ آل حیوان ام او موچیل؛ عیوب آزار آل؛ ڈیٹینچو عظیم دام چ
جایسیریل آل؛ عیبت آل؛ دنایم؛ نام وا عطنف؛ نام فووم یو؛ لای یو؛ عیبت یو؛ ڈیٹینق؛ نام فووم یو؛ لای
فولم؛ لای عیبت ڈیٹینق

عینڈاب لکشنڈیا چایزلآ لکشنڈی: برچلآ عینڈاب لکشنڈیلآ چایزلآب صراع
یف داؤلآ مشا عیقف دچ رتت فق، دقیر فیلآ؛ فولم؛ لای؛ دھ سیریسو؛ آوودی رچلآ
فولم؛ لای؛ فووعیبط؛ عیبتن لکڈ؛ دچو، چایزلآ لکشنڈی؛ عیبت؛ فق اهل، چایزلآ
دقیر فیلآ؛ صر؛ صراع رچلآ؛ عینڈاب لکشنڈیلآ؛ چایزلآ جنیدی ام مو،؛ آوودی؛ لای
یو؛ ساس؛ لای؛ مرظمو
نراب: موو رچلآ؛ عینڈاب لکشنڈیلآ؛ چایزلآ؛ عیظنت؛ فووعن؛ آوود؛ صر؛ ح